

Porównanie tłumaczeń Psalmów 54:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo wyratowało mnie z wszelkiej niedoli I moje oko spojrzało na mych wrogów.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo wyratowało mnie z wszelkiej niedoli I niepokonany spojrzałem na mych wrogów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo wybawiło mnie z wszelkiej udręki, a moje oko ujrzało hańbę moich wrogów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo z wszelkiej niedoli wyratowało mnie, Tak że oko moje spoglądało z wysoka na nieprzyjaciół moich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo ocaliłeś mnie od wszystkich utrapień, a moje oczy ujrzały klęskę moich wrogów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto wyrwałeś mnie z wszelkiej udręki i mogę z góry patrzeć na mych wrogów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ono wyzwoliło mnie z wszelkiego ucisku, a oko me napawa się widokiem [upadku] moich wrogów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я очікував того, що мене спасає від малодушности і бурі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż Pan ocalił mnie z wszelkiej niewoli, a me oko przyglądało się moim wrogom.

¹⁾ <x>230 59:11</x>; <x>230 112:8</x>; <x>230 118:7</x>